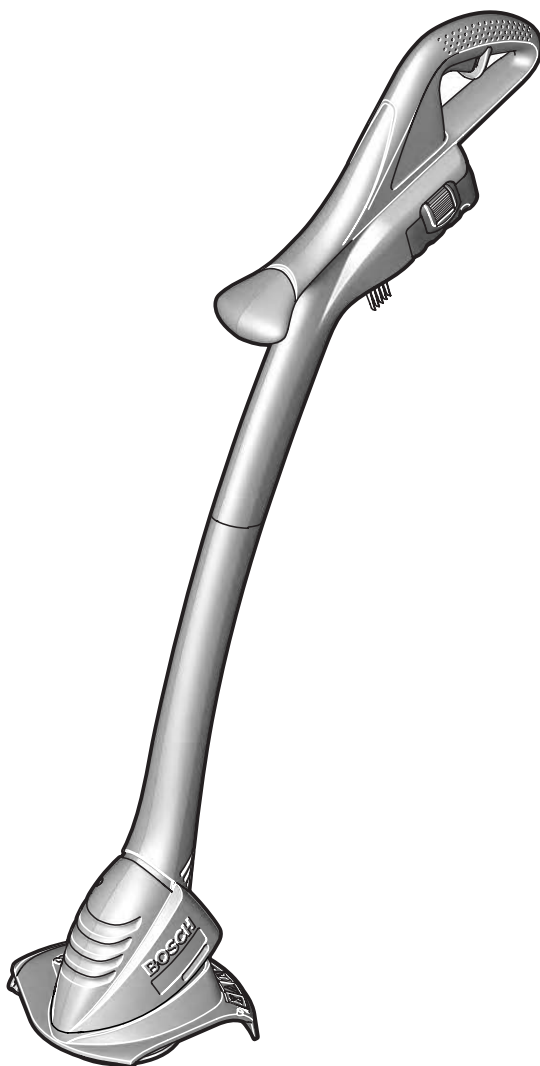


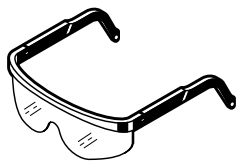


BOSCH

ART EASYTRIM Accu

Оригинальное руководство
по эксплуатации





F 016 800 178

24x



F 016 800 177
(ART 23/2300 EASYTRIM ACCU)

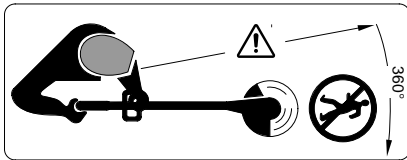
F 016 800 183
(ART 26/2600 EASYTRIM ACCU)



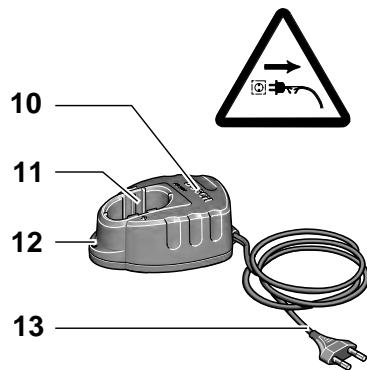
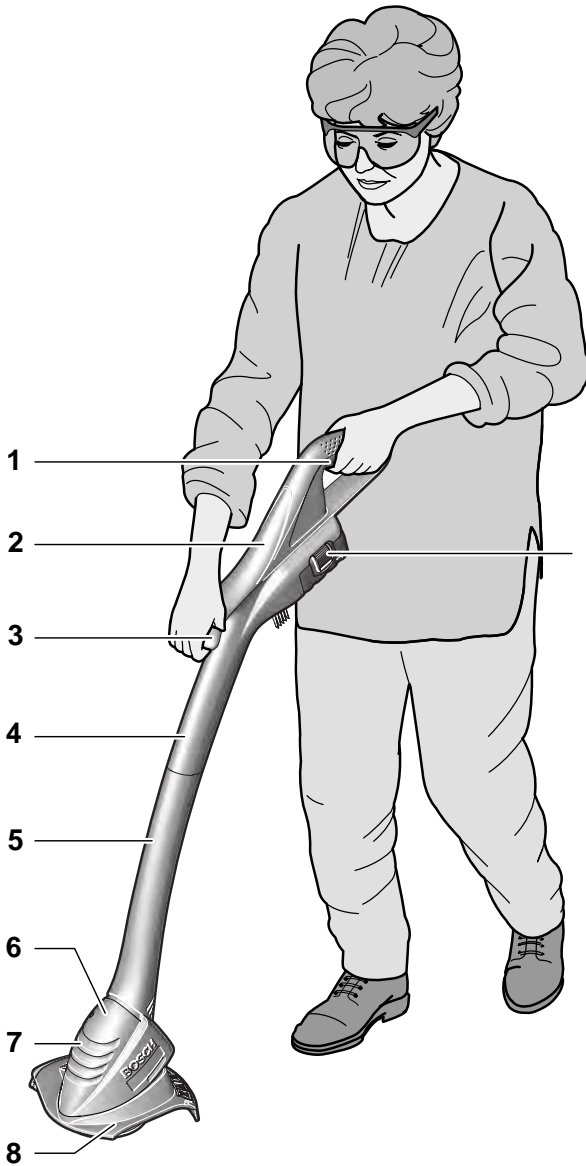
BOSCH
ART XX Easytrim Accu
 TYP 3600H76XXX
 14.4 V
 [360] IPX 0 20XX X.XXKg

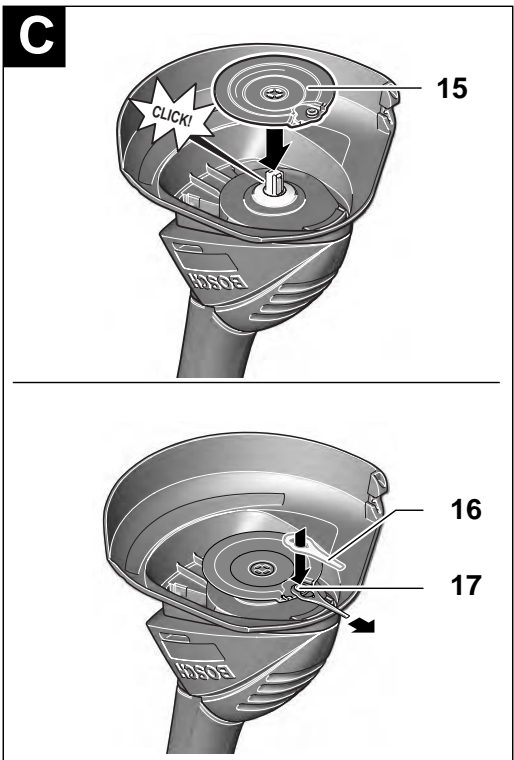
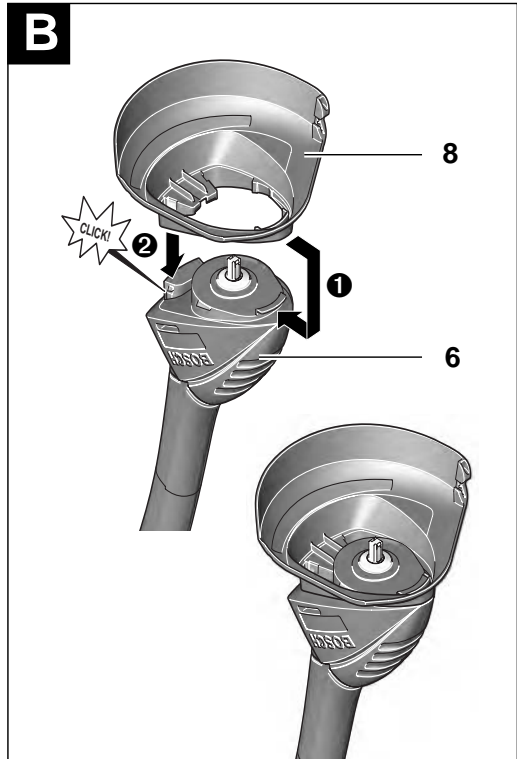
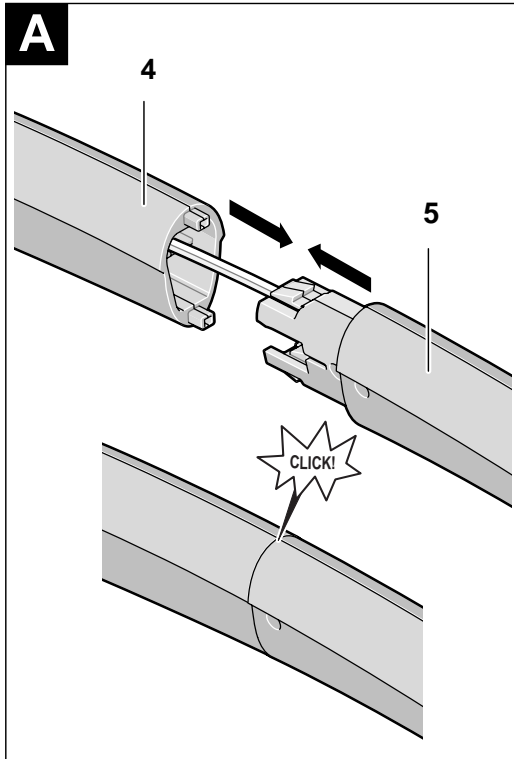
CE 94 dB
 LWA
 [E] [S] [PC] [MPT]

Robert Bosch GmbH
 D-70745, Leinfelden-Echterdingen



14







Указания по технике безопасности

Внимание! Тщательно прочитайте следующие инструкции, ознакомьтесь с элементами управления и правилами работы с аккумуляторным триммером. Надежно сохраняйте руководство по эксплуатации для будущего использования.

Пиктограммы на аккумуляторном триммере



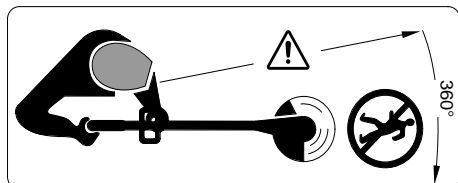
Общее указание на опасность.



Прочитать руководство по эксплуатации.



При работе пользуйтесь защитными очками.



Следите за тем, чтобы стоящие вблизи лица не были ранены отбрасываемыми посторонними предметами.

Держите стоящих вблизи лиц на надежном расстоянии от машины.

Перед чисткой, настройкой и в случае, когда триммер остается на короткое время без присмотра, вынимайте аккумулятор из триммера.



Не косите под дождем и не оставляйте аккумуляторный триммер стоять под дождем.

■ Ни в коем случае не работайте с триммером с поврежденными колпаками и защитными устройствами, или если они сняты.



Не пользуйтесь поврежденным зарядным устройством.

■ Перед применением после столкновения с твердым предметом проверьте триммер на износ или повреждения и при надобности отремонтируйте.

■ Нельзя косить босиком или в открытой летней обуви. При работе с аккумуляторным триммером всегда надевайте прочную, закрытую обувь и длинные брюки.

■ Ни в коем случае не разрешайте пользоваться аккумуляторным триммером детям или лицам, не ознакомленным с настоящими инструкциями. Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст оператора. Храните триммер недосягаемо для детей.

■ Не допускается использование этого устройства лицами (в том числе детьми) с физическими и умственными недостатками, с неполноценным зрением и слухом, или которым недостает опыта и знаний, если за ними не наблюдает лицо, которое ответственно за их безопасность, или они не были проинструктированы в обращении с этим устройством. Следите за детьми, чтобы они не играли с этим устройством.

■ Ни в коем случае не пользуйтесь триммером, если в непосредственной близости находятся люди (в особенности дети) или домашние животные.

■ Пользователь ответствен за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их собственности.

■ Прежде чем касаться вращающегося ножа, дождитесь его полной остановки. Нож вращается еще после выключения двигателя по инерции и может нанести травму.

■ Косите только при дневном свете или достаточном искусственном освещении.

■ По возможности, не косите мокрую траву аккумуляторным триммером.

■ Выключайте аккумуляторный триммер при транспортировке к обрабатываемой площади и обратно.

■ Перед включением уберите руки и ноги из пределов вращения ножа.

■ Следите за тем, чтобы Ваши руки и ноги не находились вблизи вращающегося ножа.

■ Ни в коем случае не применяйте в этом триммере металлический нож.

■ Регулярно проверяйте и обслуживайте аккумуляторный триммер.

■ Ремонт аккумуляторного триммера поручайте только авторизованному сервисному мастерским.

■ Всегда обеспечивайте чистоту вентиляционных прорезей двигателя.

■ Выключайте триммер и снимайте аккумулятор:

– всегда, если Вы оставляете триммер без надзора

– перед заменой ножа

– перед очисткой или техобслуживанием аккумуляторного триммера.

■ Храните триммер в надежном и сухом, недосягаемом для детей месте. Не кладите никакие предметы на триммер.

- Для поддержания безопасного состояния заменяйте изношенные или поврежденные части.
- Следите за тем, чтобы все детали были от Bosch.
- **Перед установкой аккумулятора проверьте выключенное состояние электроинструмента.** Установка аккумулятора во включенный электроинструмент может привести к несчастным случаям.
- **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- **Применяйте в электроинструменте только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном попадании на кожу ополоснуть водой. При попадании этой жидкости в глаза, обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи и ожоги.

Технические данные

Аккумуляторный триммер	ART 23 EASYTRIM ACCU/ ART 2300 EASYTRIM ACCU	ART 26 EASYTRIM ACCU/ ART 2600 EASYTRIM ACCU
Номер для заказа	3 600 H78 H..	3 600 H78 J..
Число оборотов холостого хода [мин ⁻¹]	9 500	9 000
Ширина захвата [см]	23	26
Вес (без специальных принадлежностей) [кг]	1,9	2,0
Номер серии	Смотри номер серии 14 (типовая табличка) на аппарате.	
Аккумулятор	NiCd	NiCd
Номер для заказа	2 607 335 533	2 607 335 533
Номинальное напряжение [В]	14,4	14,4
Емкость [А·ч]	1,5	1,5
Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен) [минут]	250*	250*
Зарядное устройство	AL 1404	AL 1404
Номер для заказа	2 607 225 ...	2 607 225 ...
Зарядный ток [А]	0,4	0,4
Допустимый диапазон температур при зарядке [°C]	0–45	0–45

*Продолжительность зарядки при входном питании зарядного устройства 230 В.

Использование по назначению

Настоящий инструмент предназначен для стрижки травы и сорняка под кустами и также на склонах и для обработки кромок, т. е. для работы там, куда не добраться газонокосилкой.

Использование по назначению распространяется на диапазон температур от 0 °C до 40 °C.

Введение

Настоящее руководство по эксплуатации содержит инструкции по сборке и безопасному применению Вашего инструмента. Вы должны внимательно прочитать эти инструкции.

Комплектность поставки

Аккуратно выньте аккумуляторный триммер из упаковки и проверьте наличие следующих частей:

- Триммер
- Защитный колпак
- Режущая тарелка
- Ножи
- Зарядное устройство
- Руководство по эксплуатации

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к Вашему продавцу.

Элементы аппарата

- 1 Выключатель
- 2 Рукоятка
- 3 Ведущая рукоятка
- 4 Верхняя часть штанги
- 5 Нижняя часть штанги
- 6 Головка триммера
- 7 Вентиляционные прорези
- 8 Защитный колпак
- 9 Аккумулятор
- 10 Зарядное устройство
- 11 Зарядная ячейка
- 12 Светодиодный индикатор
- 13 Вилка подключения сети**
- 14 Номер серии

**для отдельных стран

Изображенные или описанные принадлежности не в обязательном порядке должны входить в комплект поставки.



Для Вашей безопасности

Внимание! Выключить электроинструмент и снять аккумулятор до начала работ по настройке или чистке.

После выключения аккумуляторного триммера режущий нож вращается еще несколько секунд по инерции.

Осторожно – не касайтесь вращающегося режущего ножа.

Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается сразу после подключения вилки к штепсельной розетке и установки аккумулятора **9** в зарядную ячейку **11**.

Зеленый светодиод 12 не является индикатором состояния заряженности!

Загорание зеленого СИД указывает на наличие тока заряда.

По окончании процесса зарядки (ок. 3–4 часов), отсоединить вилку зарядной ячейки от штепсельной розетки и вынуть аккумулятор.

Не рекомендуется заряжать аккумулятор больше 5,5 часов.

Повышение температуры аккумулятора говорит о том, что он полностью заряжен.


Указания по использованию

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерывов зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не вызывает опасений и не является признаком неисправности электроинструмента.

Если аккумулятор **9** новый или не был в использовании долгое время, полная мощность достигается только прибл. через 5 циклов зарядки/разрядки. Оставьте аккумулятор **9** в зарядном гнезде **11** до тех пор, пока он не нагреется ощутимо.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда указывает на старение аккумулятора и необходимость его замены.

Сборка

 **Аккумулятор вставлять только после полной сборки аккумуляторного триммера.**

Следите за тем, чтобы аккумуляторный триммер собирался в следующей последовательности:

A Сборка штанги триммера

Вставьте верхнюю часть штанги **4** в нижнюю часть **5** до слышимого щелчка.

Указание: Собранный триммер из нижней и верхней частей не разбирается.

Следите за тем, чтобы кабель не был зажат или перекручен.

B Сборка защитного колпака

Насадите колпак **8** на головку триммера **6**.

1 Введите колпак в направляющие на головке и передвиньте его назад.


2 С усилием передвиньте колпак назад до фиксированного положения (щелчок).

C Установка режущей тарелки/ножа

Напрессуйте режущую тарелку **15** на приводной вал (щелчок).

Поставьте нож **16** на штифт **17**, нажмите на нож вниз и вытяните его наружу до фиксирования.

Стрижка и обработка кромок

 **Уберите с предусмотренной для обработки площади камни, сучки и другие предметы.**

После выключения аккумуляторного триммера режущий нож вращается еще несколько секунд по инерции. Дождитесь остановки мотора / ножа перед следующим включением.

Нельзя выключать и включать инструмент без промежуточного перерыва.

Включение и выключение

Нажмите и держите выключатель **1**. Для выключения отпустите выключатель **1**.

D Стрижка травы

Перемещайте аккумуляторный триммер налево и направо и выдерживайте при этом достаточное расстояние к телу.

Эффективно аккумуляторный триммер стрижет траву с высотой до 15 см. Более высокую траву следует стричь ступенчато.

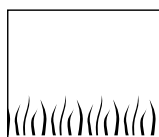
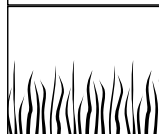
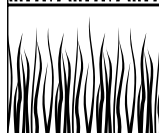
Стрижка травы вокруг деревьев и кустов

Осторожно стригите траву вокруг деревьев и кустов, чтобы не войти в контакт с леской.


При повреждении коры растения могут засохнуть.

Производительность работы триммера при одной зарядке аккумулятора

Производительность зависит от рабочих условий:

	Легкие условия до 500 м
	Средние условия: до 300 м
	Тяжелые условия: до 50 м

Обслуживание

 **До начала работ по техобслуживанию и уходу за электроинструментом вынуть аккумулятор.**

Указание: Для обеспечения продолжительной и надежной эксплуатации аппарата регулярно выполнять следующие работы по обслуживанию.


Регулярно проверяйте инструмент на очевидные дефекты, как то, разболтавшееся крепление и изношенные или поврежденные части.

Проверяйте ограждения и защитные устройства на повреждения и правильность установки. Перед использованием выполняйте необходимые работы по техобслуживанию или ремонту.

Если триммер несмотря на тщательные методы изготовления и испытания выйдет из строя, то ремонт следует поручить авторизованному сервисному центру Bosch для электроинструментов.

Во всех запросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте десятизначный номер для заказа, указанный на фирменной табличке аппарата.

Обслуживание ножа

 **До начала работ по техобслуживанию и уходу за электроинструментом вынуть аккумулятор.**


Для снятия изношенного ножа **16** отжать нож внутрь до схода со штифта **17**.

Очистить штифт **17** острым ножом от остатков пласты и загрязнений.

Новый нож **16** насадить на штифт **17**, выжать вниз и вытянуть до фиксирования наружу.

Указание: Применяйте запасные режущие ножи только от фирмы Bosch. Эта специальная разработка обладает улучшенными свойствами резки. Режущие ножи других производителей имеют худшую производительность.

После стрижки и хранения

 **Выключить электроинструмент и вынуть аккумулятор. Убедитесь в том, что перед постановкой на хранение аккумулятор вынут.**

Тщательно очистите триммер снаружи тряпкой и мягкой щеткой. Не применяйте воду, растворители или полирующие средства. Удалите все скопления травы и загрязнений, особенно с вентиляционных прорезей **7**.

Положите инструмент на боковую сторону и очистите защитный колпак **8** изнутри. Спрессованные скопления травы удалите деревянной или пластиковой лопаточкой. Аккумулятор следует хранить при температуре в пределах от 0 °C до 45 °C.

Поиски неисправностей

В следующей таблице приведены признаки и возможности устранения неисправностей на случай неисправной работы Вашего аппарата. Если Вы не сможете с этой помощью локализовать и устранить проблему, то обратитесь в Вашу сервисную мастерскую.

Внимание: До начала поиска неисправностей выключить электроинструмент и вынуть аккумулятор.

Признаки	Возможная причина	Устранение
Защитный колпак невозможно поставить над режущей тарелкой	Неправильная сборка	Снять режущую тарелку и заново установить защитный колпак, см. «Сборка»
Триммер не работает	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
Триммер работает с перебоями	Неисправен внутренний электромонтаж инструмента Неисправность выключателя	Обратиться к сервисной службе Обратиться к сервисной службе
Сильная вибрация/шум	Машина неисправна Поломан нож	Обратиться к сервисной службе Заменить нож
Низкая продолжительность кошения на заряд аккумулятора	Аккумулятор продолжительное время не использовался или использовался только кратковременно Высокая трава Аккумулятор выработал свой срок службы	Полностью зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке Стригите ступенчато Заменить аккумулятор
Нож не двигается	Разряжен аккумулятор Машина неисправна	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке Обратиться к сервисной службе

Признаки	Возможная причина	Устранение
Инструмент не стрижет	Поломан нож Аккумулятор заряжен не полностью Трава намоталась вокруг режущей тарелки	Заменить нож Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке Удалить траву
Аккумулятор не заряжается	Контакты аккумулятора загрязнены Аккумулятор неисправен - разрыв токопровода внутри аккумулятора (ячейки)	Очистить контакты (вставив и вынув для этого аккумулятор несколько раз в зарядную ячейку), при надобности заменить аккумулятор Заменить аккумулятор
СИД 12 загорается после подключения вилки к штепсельной розетке и установки аккумулятора в зарядную ячейку 11	Штепсельная вилка зарядного устройства не вставлена в розетку или неправильно вставлена Неисправность штепсельной розетки, кабеля или зарядного устройства	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку Проверить напряжение сети и при надобности проверить зарядное устройство в авторизованной сервисной мастерской электроинструментов фирмы

Утилизация

Отслуживший свой срок электроинструмент, принадлежности и упаковку следует сдать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Только для стран членов ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы!
Согласно Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и

приборах и о ее претворении в национальное право отслужившие свой срок электроинструменты должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую утилизацию.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.ru

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева 13, строение 5
129515, Москва

Тел.: +7 (495) 9 35 88 06

Факс: +7 (495) 9 35 88 07

E-Mail: rbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Швецова, 41
198095, Санкт-Петербург

Тел.: +7 (812) 4 49 97 11

Факс: +7 (812) 4 49 97 11

E-Mail: rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Горский микрорайон, 53
630032, Новосибирск

Тел.: +7 (383) 3 59 94 40

Факс: +7 (383) 3 59 94 65

E-Mail: rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
Ул. Фронтových бригад, 14
620017, Екатеринбург
Тел.: +7 (343) 3 65 86 74
Тел.: +7 (343) 3 78 77 56
Факс: +7 (343) 3 78 79 28

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
220035, г. Минск
ул. Тимирязева, 65А-020
Тел.: +375 (17) 2 54 78 71
Тел.: +375 (17) 2 54 79 15
Тел.: +375 (17) 2 54 79 16
Факс: +375 (17) 2 54 78 75
E-Mail: bsc@by.bosch.com

Заявление о конформности

Измерения выполнены согласно 2000/14/EC
(на высоте в 1,60 м и на расстоянии в 1 м) и
стандарту EN ISO 5349.

A-взвешенный уровень шума инструмента
составляет, типично: уровень звукового
давления 72 дБ(A); гарантируемый уровень
звуковой мощности не более 94 дБ(A).
Недостоверность K = 3 дБ.

Вибрация, действующая на руку-предплечье,
типично менее 2,5 м/с².

Мы заявляем с полной ответственностью, что
описанный в разделе «Технические данные»
продукт полностью соответствует следующим
нормам и нормативным документам: EN 60335
(аккумуляторный прибор) и EN 60335 (зарядное
устройство аккумулятора) в соответствии с
положениями 2006/95/EC, 2004/108/EC,
98/37/EC (до 28.12.2009), 2006/42/EC (начиная с
29.12.2009), 2000/14/EC.

2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой
мощности 88 дБ(A).

Процедура оценки соответствия согласно
приложения VI.

Названные организации: SRL, Sudbury, England

Названные испытательные организации
идентификационный номер: 1088

Техническая документация хранится у: Bosch
Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket,
Suffolk IP14 1EY, England

CE 08

Leinfelden, 01.01.2008

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Оставляем за собой право на изменения



ME77